

# 本吉 和鸚鵡



玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 文 / 图  
赵静 译

# 本吉 和鸚鵡



玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 文 / 图  
赵静 译

### 作者介绍:

玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 (Margaret Bloy Graham), 1920年生于加拿大多伦多, 毕业于多伦多大学美术史专业。随后, 她一人来纽约发展, 开始为一些流行杂志画插图。不仅与丈夫吉恩·蔡恩合作图画书, 也同时与其他作家合作, 如与夏洛特·佐罗托 (Charlotte Zolotow) 合作的《暴风雪》(The Storm Book) 摘得1953年凯迪克奖银奖。其代表作有:《我是小花匠》(21世纪出版社)、《好脏的哈利》(Harry the Dirty Dog)、《哈利的花毛衣》(No Roses for Harry) 等。

### 译者介绍:

赵静, 毕业于北京大学中文系, 后就读北京师范大学, 获教育学博士学位。1999年赴慕尼黑国际青少年图书馆访学, 2001年加入国际儿童文学协会 (Children's Literature Association), 2003-2006年担任ChLA国际委员会委员。曾在北京师范大学任教八年, 现任职于教育咨询机构, 为英国国际发展部、欧盟和联合国教科文组织的教育项目担任咨询顾问。她翻译出版的图画书包括《在森林里》、《风喜欢和我玩》、《迈克·马力甘和他的蒸汽挖土机》、《我是小花匠》等。

BENJY AND THE BARKING BIRD  
by Margaret Bloy Graham

Copyright © 1971 by Margaret Bloy Graham  
Published by arrangement with Margaret Bloy Graham  
Simplified Chinese translation copyright ©  
2011 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.  
ALL RIGHTS RESERVED

本书中文版由美国 Margaret Bloy Graham  
独家授权  
版权合同登记号: 14-2011-253

赣版权登字—04—2011—479  
版权所有 侵权必究

蒲蒲兰绘本馆 本吉和鸚鵡

玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 文/图 赵静 译

责任编辑: 张海虹  
特约编辑: 高媛  
出版发行: 二十一世纪出版社 (南昌市子安路75号)  
出版人: 张秋林  
经销: 新华书店  
印制: 北京利丰雅高长城印刷有限公司  
版次: 2011年10月第1版 2017年4月第3次印刷  
开本: 889mm X 1194mm 1/16  
印张: 2.5  
书号: ISBN 978-7-5391-6901-9-01  
定价: 29.80元



本吉是一只长耳朵、短尾巴的棕色小狗。  
他喜欢家里的每个人：妈妈、爸爸、琳达，  
还有吉米——大家也都喜欢他。  
本吉是一只快乐的小狗，直到有一天他听说：  
“萨拉姑姑明天要来做客，  
她会带着提里一起来。”提里是萨拉姑姑的鹦鹉。  
每次提里来这里，全家人都围着她团团转，  
根本没人搭理本吉。这让本吉非常嫉妒。



萨拉姑姑一到，就说：  
“来吧，提里，给大家露一手。  
模仿一下狗叫，宝贝儿。”

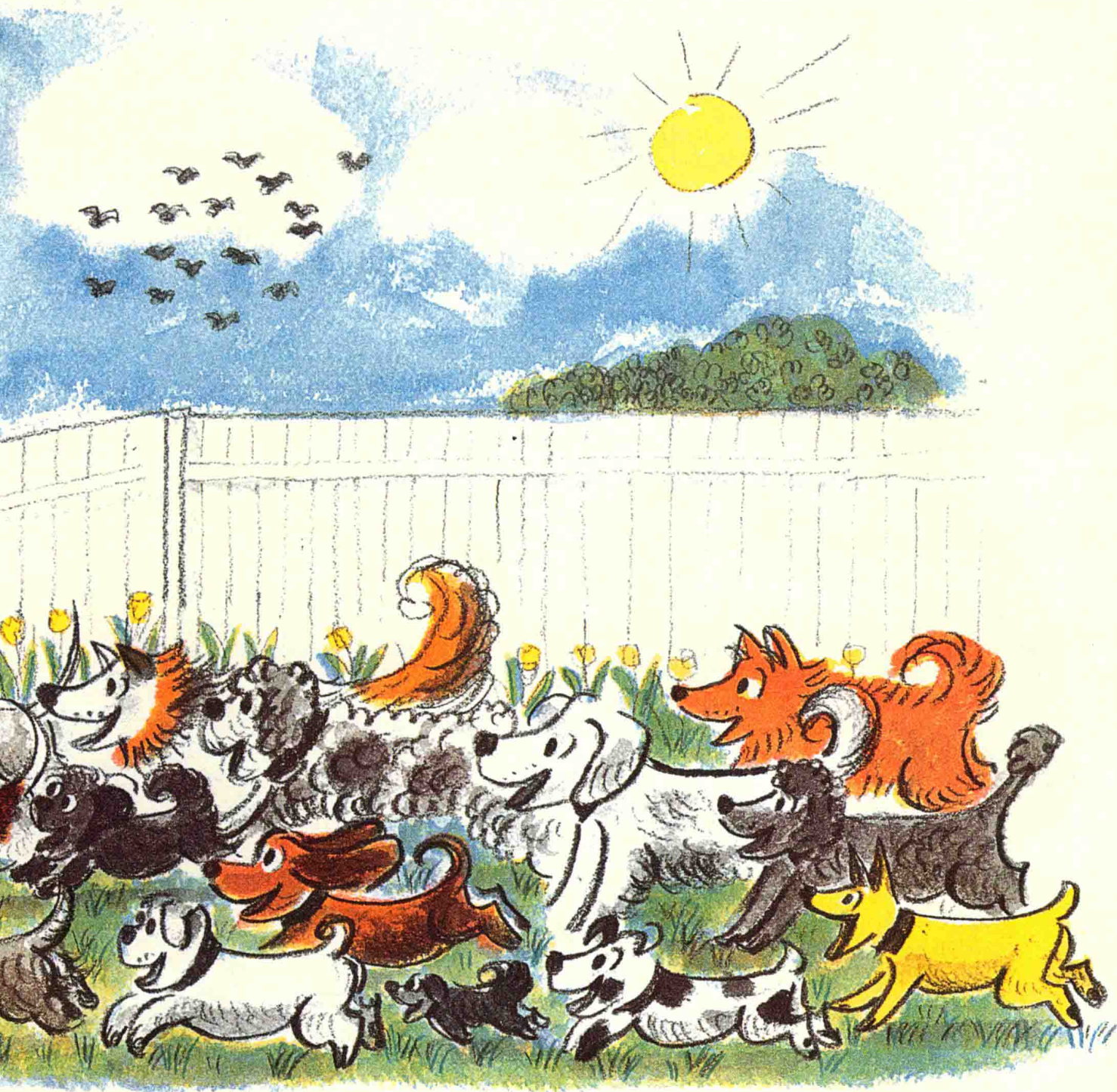


“汪汪！汪汪！”提里叫起来。

“哎呀！”吉米说，“提里叫得比本吉还要棒。”  
本吉听不下去了，他跑到后院。



本吉下决心再也不进这座房子了，  
直到这只讨厌的鹦鹉离开。他听到提里一直在叫：  
“汪汪！汪汪！汪汪！”  
提里叫了很长时间，叫得非常响亮……



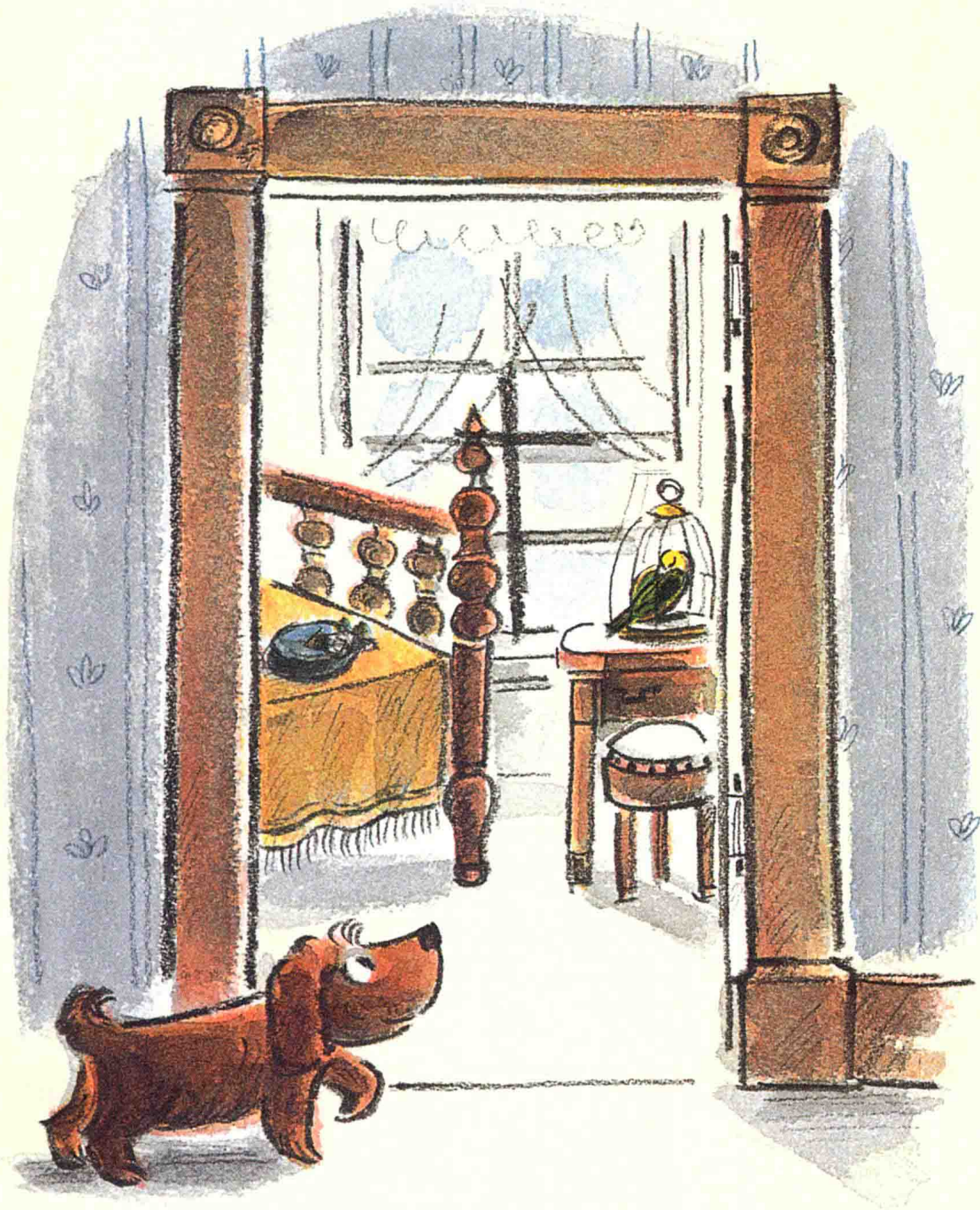
以至于邻居家的狗都跑过来了。  
很快，后院里站满了汪汪叫的狗。  
他们把本吉的耳朵都叫聋了。  
爸爸跑到门口，大喊：“赶快走开！”



“看在上帝的份上，别叫了，提里！”萨拉姑姑说。

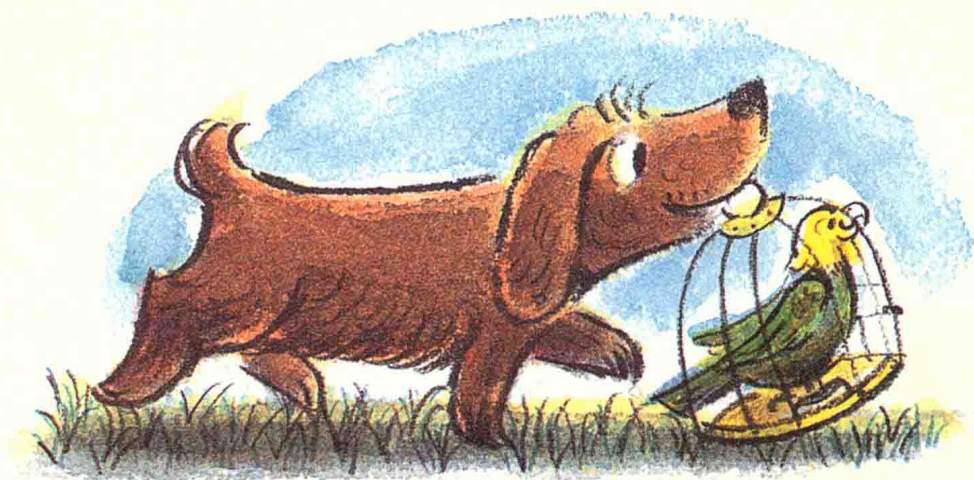
“我不知道这只鸟怎么了。整个春天她都很闹腾。”

“琳达宝贝儿。”妈妈说，“把提里放到楼上萨拉姑姑的房间，让我们安安静静地吃顿午饭吧。”



本吉还在屋外，他感到从未有过的嫉妒。

突然他想到了一个主意。当全家人边吃午饭边聊天时，  
他偷偷溜进房子，经过饭厅，跑进楼上萨拉姑姑的房间。  
提里刚才叫累了，她睡着了。



本吉轻轻地叼起鸟笼，拎到后院。



他刚要把笼子扔进垃圾桶，  
鸟笼的门拴撞到了垃圾桶上，  
门拴突然开了，提里飞走了。



她飞到一棵高高的枫树上，那里有一大群麻雀。  
一眨眼的功夫，提里和麻雀就一起飞走了。  
本吉站在那里，惊呆了。  
但紧接着，他又高兴起来。提里终于走了！  
他飞快地把笼子藏进了垃圾桶，然后跑进了房子。

吃过午饭，萨拉姑姑刚回到房间，  
就立刻大喊大叫着跑出来：

“提里不见了！”

大家都开始议论：

“不可能！”

“不会吧！”

“她去哪儿了？”

最后爸爸说：

“别着急，

我们会找到她的。”



于是全家人都出去寻找提里——

除了萨拉姑姑。

她伤心得没法出门。

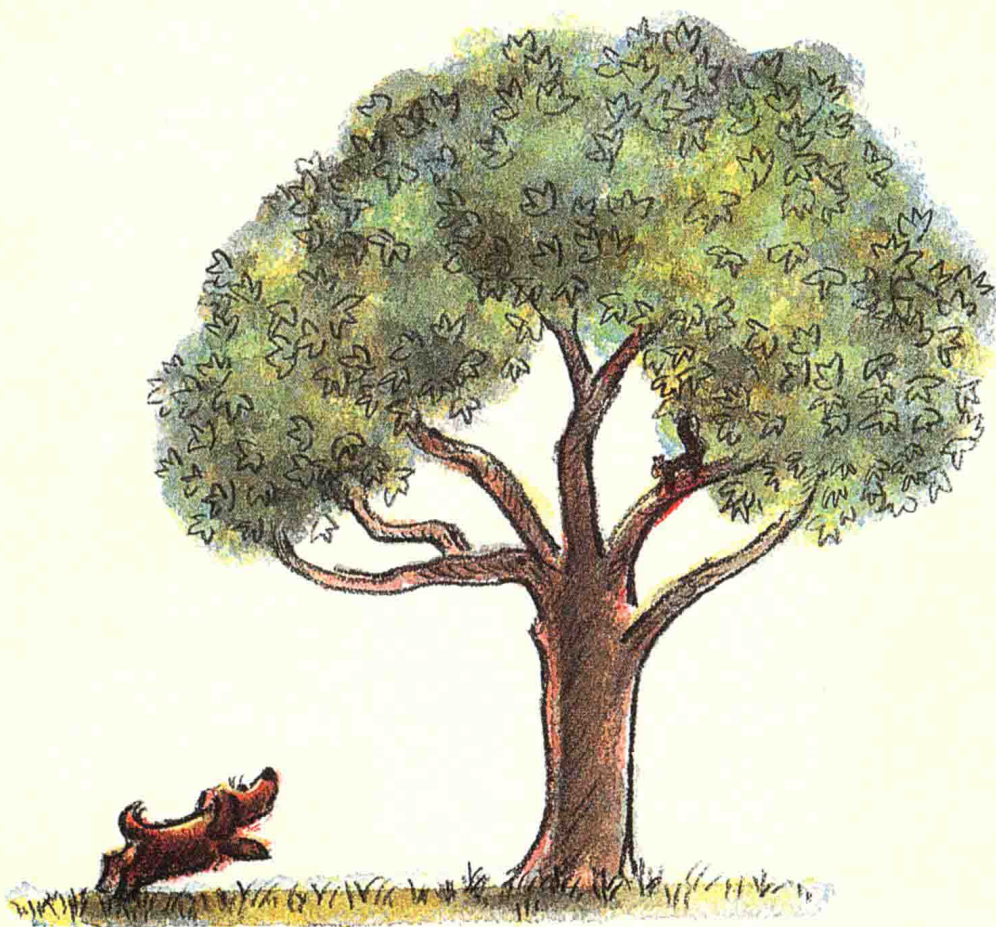
甚至坐在那里哭起来。

本吉看着萨拉姑姑。

提里走了，本吉本来非常开心，

但现在他感到很难过。

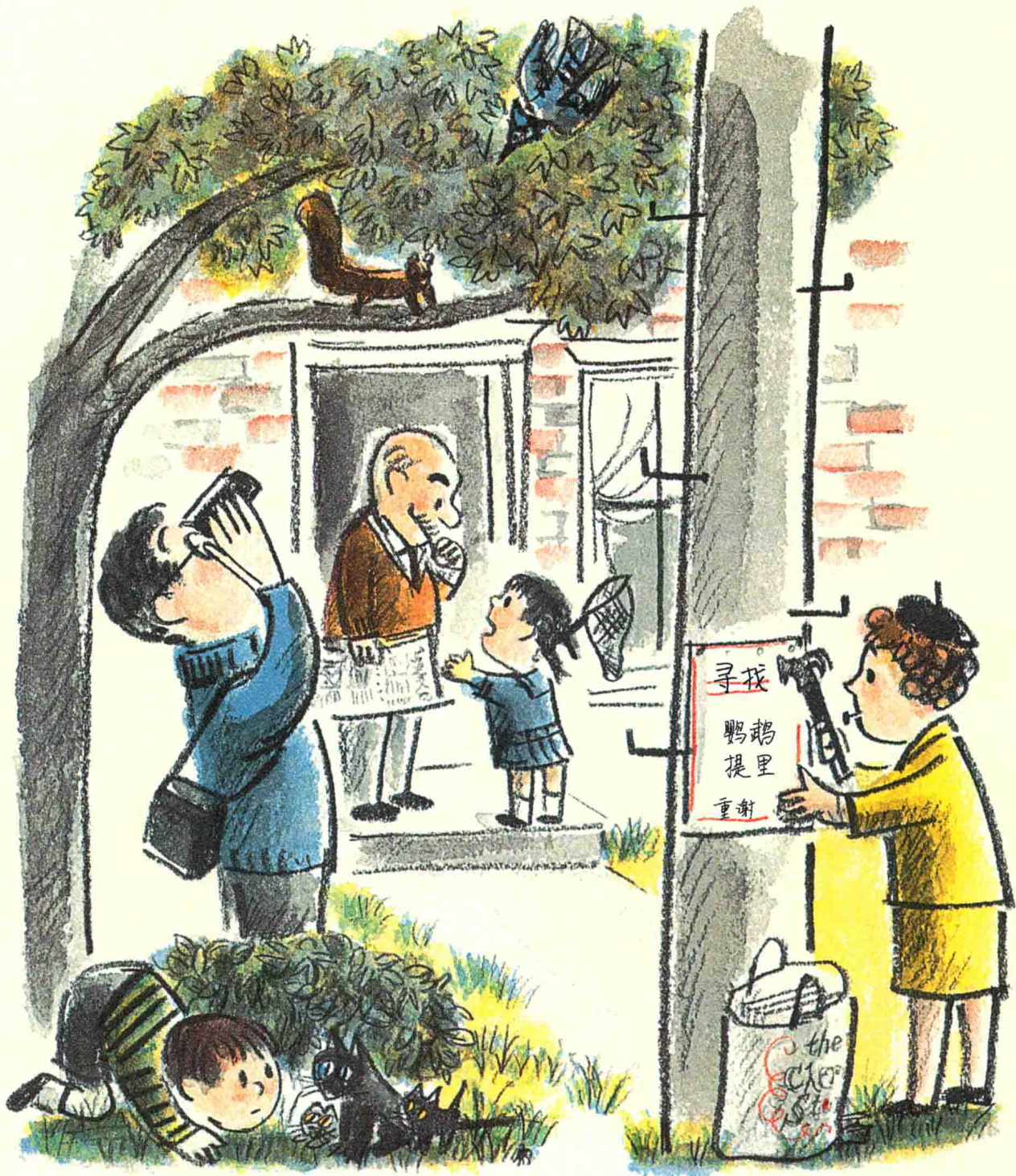
他希望提里能回来。



也许提里已经回来了？本吉跑到枫树下，

但是提里不在那里。他到处找，可是哪儿都找不到。

只看到几只麻雀在屋檐下飞来飞去。



与此同时，全家人在小镇上到处寻找提里，  
但是谁也找不到她。

“天黑了，”爸爸说，“我们回家吧。

今晚我们在报纸上登一个启事。

明天我们早点出门，带着本吉一起找。”



第二天早上，大家正在吃早饭。

本吉狂叫着跑进来。

“别叫了，本吉。”妈妈说，

“你会让萨拉姑姑想起提里的。”

但是本吉一直在叫，还跑上楼梯。

“孩子们，去看看他怎么了。”爸爸说。



孩子们跟着本吉上了楼。

“爸爸！妈妈！”他们从阁楼上大叫，“快来看啊！”

爸爸、妈妈和萨拉姑姑冲上楼。

本吉正对着窗户大叫呢。